

Novi Matajur

Leto X - Štev. 20 (236)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 31. oktobra 1983

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja  ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale
Za SFRJ - Žiro račun
50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

I confini orientali chiedono a gran voce: P A C E

Organizzare la pace per difendersi dalla guerra è sempre stata una prerogativa di tutti i popoli. Una tale affermazione può sembrare pura retorica, priva di senso e quasi fuori dalla realtà dal momento che gli stati moderni, per loro essenza rappresentativi e popolari, lottano per la pace dei propri cittadini. In parte è vero, specialmente nelle democrazie occidentali, dove il popolo contribuisce alla scelta dei suoi rappresentanti e ne guida in parte il cammino politico. «Possiamo dunque stare tranquilli che i problemi della pace sono stati risolti o sono in via di soluzione», tanto più che a sentire i mass media, la violazione dell'equilibrio internazionale è opera esclusiva del blocco orientale e un semplice riequilibrio militare, come si trattasse di un riallineamento di file, è in grado di riportare tutto in parità.

A sentire i mass media sembra che ad attentare alla pace siano i pacifisti e le loro strane manifestazioni incruente che stanno creando difficoltà a tutti coloro che operano per gli arsenali militari, «gli unici difensori del benessere e della pace». Ma la storia insegna che quando gli stati e le potenze si armano, il pericolo della guerra si avvicina. I due blocchi che si fronteggiano si muovono in ottiche politiche diverse, con articolazioni varie: più complesso il blocco occidentale che allinea nel suo seno forze reazionarie e militariste assieme a forze pacifiste di varia estrazione politica; più monolitico e meno democratico quello orientale, con una forza nel suo interno egemonica e poco disponibile al confronto, quella russa. Detto ciò, possiamo sostenere che dimostrare per la pace e il disarmo, è più difficile nei paesi orientali, ma in occidente come operiamo noi che disponiamo di tanta libertà? Deleghiamo tutto ai governi? O scendiamo in piazza a centinaia, migliaia, cen-

tinaia di migliaia per imporre la pace, quella vera, sentita da ogni cittadino. Forse è il grido che aspettano milioni di Russi, Polacchi, Ungheresi per muoversi, per crescere per lottare assieme a noi. Manifestazioni massicce nelle capitali europee sono salutari per tutti, compresi i popoli del patto di Varsavia che cominceranno a capire che, di fronte ad una minaccia nucleare, siamo tutti uguali ed indifesi.

Che dire poi dell'Italia e

(Continua a pag. 2)

Sekcija beneških izseljencev v Taminesu slavila desetletnico obstoja in delovanja

Tudi okrog obletnice imajo svoje zakonitosti: treba jih je proslaviti, toda obenem narediti vsaj bežen obračun delovanja. Tem napisanim pravilom se niso mogli izogniti niti beneški izseljenci v Belgiji, ki so sredi oktobra v Taminesu slavili desetletnico obstoja in plodnega delovanja najstarejše belgijske sekcije.

Ob tej priložnosti so iz Benečije prišli v Tamines številni sorodniki, znanci in prijatelji, od katerih je bil marsikdo bivši «belgijski» izseljenec. Z avtobusom pa so se pripeljali tudi člani be-

neške folklorne skupine in ansambla Pal iz Tolmina, ki so nastopili v kulturnem sporedu slavnostne prireditve. Praznovanja desete obletnice taminjske sekcije so se seveda udeležili tudi člani vodstva Zveze slovenskih izseljencev iz Furlanije - Julijske krajine.

Slavnostno prireditev je domača sekcija organizirala v občinski dvorani v Taminesu v soboto 15. oktobra. Kot je že navada, sta se kulturni in družabni večer prepletala vse do krajše svečano sti in po njej. Naprej je številno občinstvo pozdravil predsednik sekcije beneških izseljencev v Taminesu Adriano Martinig, nakar je prepustil besedo gostom.

V imenu občinske uprave Sambreville (pod katero sodi tudi Tamines), je na kratko spregovoril odbornik za izseljenišvo Modave. Italijanski generalni konzulat za pokrajino Charleroi pa je zastopal svetnik Mateossi, ki je govoril tudi o konkretnih težavah italijanskih državljanov, ki so zaposleni v Belgiji.

O težavah, ki tarejo vse države, pa je govoril predsednik Zveze beneških izseljencev Ferruccio Clavara. Podčrtal je, da se kljub prazničnemu razpoloženju, ki ga zahteva taka priložnost, ne moremo izogniti razmisleku o današnjem težkem gospodarskem položaju.

V svečanem delu prireditve, ki so se je udeležili tudi

številni predstavniki drugih izseljeniških organizacij, zlasti iz Furlanije, s katerimi zveza vzdržuje plodne stike, pa so podelili posebna priznanja sedanjemu predsedniku sekcije v Taminesu Adrianu Martinigu, prejšnjemu predsedniku Alfredu Cicigaju in tudi sekciji kot taki. O doprinosu raznih po-

(Nadaljevanje na 2. strani)

INTART: kulturno sodelovanje in idejni pretok med sosedi

Ob prisotnosti predsednikov treh obmejnih dežel, Furlanije - Julijske krajine, Slovenije in Koroške so v soboto 15. oktobra odprli v Vidmu 4. mednarodno umetniško razstavo INTART. Razstavljajo številni umetniki iz treh dežel, osrednji del razstave pa so, v okviru tisočletnice Vidma, posvetili zelo znanim umetnikom bratom Basaldella, kiparju Mascheriniju ter drugim furlanskim umetnikom. Razstava, ki predstavlja raven kulturnega in umetniškega ustvarjanja v sosednjih deželah, bo odprta do 8. novembra.

Antonio Comelli, Janez Zemljarič in Leopold Wagner so s kratkimi, a pomenljivimi nagovori poudarili pomen pobude in hkrati medsebojnega sodelovanja na kulturnem, gospodarskem in političnem področju.

Pred uradno otvoritvijo razstave je bilo na sporedu tudi delovno srečanje med Comellijem in Zemljaričem, na katerem je stekla razprava o številnih vprašanjih obojestranskega interesa.

Tri četrtine vseh brezposelnih v Italiji je mlajših od 29 let

Najnovejša anketa Osrednjega zavoda za statistiko ISTAT o problemu brezposelnosti v Italiji je pokazala, da je bilo v prvem tednu letošnjega septembra brez zaposlitve 2.258.000 ljudi, to je 9,7% celotnega aktivnega prebivalstva. V primerjavi z julijem, ko je iskalo zaposlitve 9,2% vsega aktivnega prebivalstva, se je torej položaj v državi še znatno poslabšal.

Anketa je nadalje pokazala, da pripada kar 1.748.000 ljudi, to je 77,4% vseh brezposelnih, kategoriji državljanov v starosti med 14. in 29. letom. Z drugimi besedami to pomeni, da predstavljajo mladi dobre tri četrtine ljudi izven proizvodnje.

Prvi teden septembra je bilo v državi v rednem delov-

nem odnosu 20.910.000 ljudi, medtem ko je štel aktivno prebivalstvo 23.168.000 enot. Aktivno prebivalstvo se je v primerjavi z julijem povečalo za 220.000 enot, vendar samo 81.000 ljudi je našlo zaposlitev, medtem ko je preostalih 139 tisoč pomnožilo vrste brezposelnih.

V teh zadnjih mesecih se število zaposlenih v Srednji in Južni Italiji ni bistveno spremenilo, medtem ko se je obseg zaposlitve v Severni Italiji znatno skril. Nova delovna mesta so se v tem razdobju odprla praktično le na področju tako imenovanih terciarnih dejavnosti (trgovina, banke, zavarovalstvo, storitve in podobno), medtem ko se je povsod v državi skrililo število zaposlenih v industrijskih dejavnostih.

Beneška folklorna skupina v Belgiji

Nikdar niesmo bli vierval, de za an par minut plesa nam tarkaj dajo

Smo se vič miescu napravjal za iti v Belgijo, od kar Zveza beneških izseljencev nas je bla povabila za iti plesat v Tamines, na fešto za desetletnico sekcija ZBI ti-stega kraja.

Viedli smo, de so nas emigrant težkuo čakal, de jim parnesemo z našimi plesi an s starimi benečanskimi nošami nediški duh. Zatu smo bli vsi emocionani: odgovornost je bla velika.

A nikdar se niesmo čakal, de nas sprimejo takuo lepuo. Smo paršli gor v saboto popudan an vse družine so ble parpravljene vzet pod strieho tiste, ki gor niemajo žlah-te. Ob sedmi zvičer smo se ušafal v Hotel de la Ville, kjer je bla fešta. Kar so se odparle zavese an Eziova ramonika je začela gost, so začel pjsukat na ruoke. Teresa je jala an par besed za predstaviti našo beneško folklorno skupino an potle smo začel plesat naše valzerje, polke, potresauke, početauke... V sali je vse mučalo. Mi smo se gledal an z očmi spraseval, zaki na tučejo na ruoke, lohni niesmo lepuo plesali. Franco je ta zad vrisku za nam dajat kuražo, Marina an

Breda so se smejale za nam pokazat, de gre vse pru an dobro. Kar smo zavindal zadnjo polko an Eziova ramonika je zamuknila smo zastopil, de smo jim bli zaries useč.

Zad za nam je začeu gost kompleks Pal iz Tolmina in mi smo šli plesat v salo: obedan od nas nie imeu problemu ne za kavalirja ne za damo. Vse se je mešalo an parielo je, de smo v kajšnim skednju v naših dolinah, ku puno liet od tega. Zaplesal smo še ankrat za tiste, ki so nas paršli gledat buj od deleča. Tele krat smo bli vsi buj «scioliti»,

(Nadaljevanje na 3 strani)

Zbor Rečan je bil na Koroškem

Od 9. do 16. oktobra so na avstrijskem Koroškem bili «Primorski dnevi», ki jih je priredila Krščanska kulturna zveza. Prireditev je bila razčlenjena na več manifestacij, nastopili pa so pevski zbori, gledališke skupine, književniki in predstavniki Slovenske skupnosti, ki so sodelovali na diskusijskem večeru.

Namen Primorskih dne-

vov je v zamisli prireditev bil pobliže spoznati stvarnost Slovencev v Italiji, ki je v marsičem podobna položaju Koroških Slovencev. V nedeljo 9. oktobra je v farni dvorani v Kotmari vasi, blizu Celovca, nastopil poleg moškega pevskega zbora «Mirko Filej» iz Gorice tudi mešani pevski zbor «Rečan» iz Ljes. O tem podrobneje pišemo na drugem mestu.

5. občni zbor Zveze beneških izseljencev

29. in 30. oktobra je bil v Seraingu v Belgiji 5. občni zbor Zveze beneških izseljencev. O tem bomo pisali v prihodnji številki.

Kanalska dolina

Zamenjava na Trbiški občini

Trbiška občina je bila v zadnjih dveh mesecih v središču pozornosti. V krajevnem merilu pa tudi v okviru videmske pokrajine je bilo prav o Trbiškem problemu marsikaj napisanega. Pa zakaj se je prav šlo? Občina Trbiž ima od petka 30. septembra novo občinsko upravo. V vseh povojnih letih je trbiško občino vodila Krščanska demokracija, ki je vseskozi do leta 1965. imela absolutno večino in je mirno vedrila po vsej Kanalski dolini. Po letu 1965, ko absolutne večine ni več imela in ko je ostala le še stranka relativne večine, je morala Krščanska demokracija iskati zaveznike, da se je še ohranila na oblasti. Njen zaveznik je po letu 1965 pa do letošnje pomladi bila socialdemokratska stranka, ki pa je pri zadnjih občinskih volitvah prekosila Krščansko demokracijo in ji prevzela vodstvo. Socialdemokrati so postali

stranka relativne večine in KD je morala ponovno odstopiti del občinske torte. Krščanska demokracija se je le težko privadila novemu ravnotežju sil in z veliko težavo pristala na nov način vodenja občine. Tokrat ni ona stajala na drugi strani pogojev ampak so jih drugi njej. Prišlo je do napetega vzdušja in tudi do vidnejših razhajanj, končno pa do odkritega obračuna. Demokristjani so zase zahtevali več odborništev, kar jim socialdemokrati niso dali. Možnosti so torej bile: komisarstva uprava ali razpis novih volitev ali kaka nova rešitev. Nastala je tako nova večina in sicer koalicija med PSDI, PCI, PSI in neodvisnež. S tako formulo pa je prišlo do prvega levičarskega občinskega odbora na Trbiški občini. Demokristjani so sicer močno protestirali in so se celo sklicevali na dobro ime in na reakcije, ki bi jih taka

rešitev imela v sosednji Koroski in v Sloveniji. Na prvi seji, ko je bilo treba izvoliti župana, so demokristjani v znak protesta zaptustili občinsko sejo Zadeva se je zavlekla za cel teden in ob koncu meseca septembra je prišlo do izvolitve prvega levičarskega odbora. Tako ima sedaj Trbiška občina socialdemokratskega župana in komunističnega podžupana. Kljub polemikam in vsem protestom, je prišlo do zamenjave v vodstvu občine. Zeleti je le, da bodo novi občinski voditelji imeli tudi več smisla za reševanje odprtih problemov naše narodne skupnosti, ki živi v občini. Podčrtati moramo, da je sedanji podžupan Tonon večkrat sam proti vsem zagovarjal, da imajo Slovenci iste pravice, kot člani drugih skupnosti.

Salvatore Venosi

CONSIGLIO COMUNALE A RESIA

Dimissioni dell'assessore Di Lenardo

Approvato programma di interventi edilizi per l'84 per oltre 11 miliardi

Nell'ultima riunione del Consiglio comunale, tenutasi venerdì 30 settembre, i Consiglieri comunali sono stati impegnati a esaminare e discutere una nutrita serie di importanti argomenti.

Il primo argomento affrontato è stato quello della presa d'atto delle dimissioni, da assessore supplente, del geom. Giuseppe Di LENARDO.

Il dimissionario, presente alla seduta, ha motivato la sua decisione con un documento scritto ove lamenta la scarsa coesione con gli altri colleghi di giunta e constata una diminuita spinta rinnovatrice e progressista nell'azione che l'attuale Amministrazione di maggioranza si era prefissata quale suo principale obiettivo e programma di lavoro.

Le argomentazioni dell'Assessore dimissionario provocano gli interventi di diversi consiglieri comunali di maggioranza i quali, in sintesi, fanno notare l'impetuosità della decisione presa e respingono le motivazioni adottate per motivare il provvedimento, mentre i consiglieri comunali di minoranza argomentano una scollatura della maggioranza.

Il Sindaco, rammaricandosi per l'accaduto, dichiara del tutto ingiustificate le dimissioni presentate e ravvisa nelle stesse un gesto d'impeto conseguente a un passeggero momento di sfiducia dovuto per il complesso e non sempre facile lavoro a cui deve attendere quotidianamente l'Amministrazione comunale.

A conclusione, ringrazia l'Assessore Di Lenardo per il lavoro svolto e la collabora-

zione prestata e rimette al Consiglio comunale la decisione sull'accettazione o meno delle rassegnate dimissioni.

Il Consiglio comunale, dopo aver preso atto di tutte le discussioni fatte, accetta le dimissioni, da Assessore supplente, del geom. Giuseppe Di Lenardo con nove voti favorevoli e tre schede bianche.

Nuovo Assessore supplente, in sostituzione del dimissionario geom. Giuseppe Di Lenardo, viene nominato il Sig. Spendra Giorgio da Prato, eletto Consigliere comunale nella lista civica che alle ultime elezioni amministrative ha conquistato la maggioranza al Comune.

Il Consiglio passa quindi a ratificare una lunga serie di deliberazioni adottate d'urgenza dalla giunta municipale, adotta il nuovo regolamento per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, autorizza la ricostruzione in sito degli edifici di abitazione dei Signori Di Lenardo Giordano e Maddotto Ippolito, concede un contributo di L. 600.000 alla Parrocchia di Prato per l'organizzazione della festa dell'anziano, delibera favorevolmente in merito ad argomenti di secondaria importanza e, infine, nomina un nuovo Assessore supplente ed approva il programma di interventi edilizi per l'anno 1984, in base alla Legge regionale n.ro 63/1977.

Il programma degli interventi edilizi per il 1984 comprende, invece, la riparazione o la ricostruzione di n.ro 168 edifici per complessive lire 7.924.998.718 e il ripristino o la costruzione di opere pubbliche per complessive lire 3.515.000.000.

Dal programma approvato appare in tutta la sua evidenza quanto lavoro resta ancora da fare, sia nel campo dell'edilizia abitativa che in quello dell'edilizia pubblica.

Per capire ciò, è necessario sapere che in Resia la ricostruzione con intervento pubblico delle abitazioni private, a distanza di quasi otto anni dal terremoto, non è ancora iniziata ne si sa se inizierà il prossimo anno.

La riparazione degli edifici privati con intervento pubbli-

co non ha nemmeno sfiorato la Frazione di Ucea e questo ha contribuito e contribuisce in maniera irreversibile al salasso demografico di quella località.

Di tutto questo, tutti sono responsabili e nessuno nello stesso tempo perché un sistema e una burocrazia imprenditoriale concorrono a danneggiare, da sempre, i più deboli e, per questo, i meno difesi.

Nel campo degli interventi per le opere pubbliche, si nota la riproposizione di opere non finanziate in precedenti programmi, quali la riparazione delle ex Scuole elementari di Stolvizza, San Giorgio e Coritis, la costruzione dello impianto di illuminazione pubblica nelle località Tigo e Tappot Clanzon e la sistemazione della strada di accesso agli stavi Rusgis, mentre vengono sottoposte al finanziamento regionale la realizzazione della rete telefonica pubblica per la frazione di Ucea, la borgata di Coritis e la località Gost, la costruzione di strade in frazione Oseacco e località Martignillas, Borovicie e Zamlin, la ricostruzione del ponte sul torrente Resia sotto la Borgata Coritis, l'urbanizzazione delle aree incluse nel P.E.E.P., la costruzione di impianti idrici per le località Zamlin e Zaulch ed altre opere di completamento stradale.

Il programma che precede è, in definitiva, abbastanza rispondente alle necessità della Val Resia, anche se le effettive esigenze rimangono sempre quelle di creare iniziative economiche che prevengano un'esodo che si verificherebbe appena saranno terminati gli attuali lavori edilizi che hanno dato la possibilità a molti di lavorare nel proprio paese.

Ci si auspica, perciò, che, oltre ad ottenere il finanziamento per la maggior parte possibile delle opere private e pubbliche programmate, si incominci a lavorare subito e in maniera costante e incisiva per programmi che abbiano per risultato un posto di lavoro assicurato ai resiani nella loro Resia.

Luigi Paletti

A. S. Pietro al Natisone

Pensioni degli ex minatori: qual'è la nuova normativa?

Ne ha parlato ad un'assemblea informativa il presidente del sindacato belga FGFB Lucien Charlier

E' stato un pubblico folto e attento quello che sabato 15 ottobre ha partecipato all'assemblea informativa sulle malattie professionali e sulle pensioni organizzata nella sala consiliare del comune di S. Pietro dal patronato INAC di Cividale e dal settore Affari sociali dell'Unione emigranti sloveni del Friuli Venezia Giulia.

«La situazione attuale del Belgio e soprattutto la nuova normativa entrata in vigore dal gennaio scorso riguardo le modalità di pagamento e cumulo delle varie pensioni e rendite — ha detto nell'introduzione Ado Cont responsabile del patronato INAC di Cividale — ci hanno convinto ad indire questo incontro a cui abbiamo invitato anche il presidente della Centrale sindacale dei minatori del Belgio FGFB, Lucien Charlier».

Questi ha parlato a lungo in francese, il che se ha messo in difficoltà il cronista non ha certo turbato gli ex-minatori, ed ha affrontato nei dettagli quelli che sono gli aspetti più importanti della nuova normativa e che riguardano le indennità di accompagnamento, le revisioni, gli assegni familiari ed il complesso problema del cumulo delle malattie professionali (silicosi, sordità e reumatismi), del cumulo tra pensioni di vecchiaia, infortunio e malattie professionali e infine quello delle pensioni di reversibilità.

E' intervenuto poi il dr. Guglielmo Pitzalis del Centro di sociologia e patologia di Udine che si è soffermato sui vari aspetti della prevenzione, sottolineando l'importanza che gli ex-minatori seguano determinate norme di vita per poter vivere meglio nonostante la silicosi. Ha continuato poi ricordando l'importanza che anche i giovani conoscano l'esperienza dell'emigrazione e della miniera che hanno coinvolto tante famiglie nella nostra regione ed ha presentato attraverso una se-

rie di diapositive l'interessante esperienza di una scuola di Bordano.

All'incontro a cui erano presenti tra l'altro — oltre a numerosissimi ex-minatori delle Valli del Natisone — il presidente dell'USL udinese dr. Cattarossi e il presidente della Confcoltivatori provinciale Eligio Simsig, il dr. Bepino Colle del dispensario di Cividale ha anche presentato il libro «Convegno - indagine sulle malattie professionali» curato da Ado Cont e dal dr. Guglielmo Pitzalis. Il libro, che «non ha la pretesa di essere un trattato scientifico quanto la testimonianza di un'esperienza umana», dopo una introduzione generale affronta gli aspetti giuridici e medici delle malattie professionali e presenta gli atti del convegno sullo stesso tema tenutosi nel 1980 a Cividale.

Srečanje PSI - SKGZ

Na sedež videmske federacije Socialistične stranke je pred kratkem podtajnik Cum sprejel delegacijo teritorialnega odbora Slovenske kulturno gospodarske zveze iz Čedad, ki jo je vodil predsednik Viljem Černo. Na dnevnem redu sta bili vprašnji zakona globalne zaščite Slovencev v Italiji in vprašanje odnosov med PSI in največjo organizacijo Slovencev v videmski pokrajini.

Lettere
al direttore

OCCASIONE MANCATA

L'entusiastica esplosione di affetto che ha seguito la visita del Presidente della Repubblica Sandro Pertini alla Regione, è stata senza dubbio il premio al merito, il regalo migliore al Presidente, all'Uomo Pertini che tutti conosciamo.

Anche noi emigranti sloveni, pur così lontani, spiritualmente eravamo presenti e partecipati alla generale gioia che doveva essere soprattutto la nostra: quella della minoranza slovena del Friuli orientale.

Personalmente, non so se per presunzione o per una convinzione intima ero sicuro che il Capo dello Stato avrebbe infranto, come è nel suo stile, il predisposto rigido programma con un improvviso «blitz» di solidarietà nella Benečija. Tutto questo, purtroppo, non si è avverato. Pertini ha perduto, forse per sempre, l'occasione di una decisione coraggiosa che avrebbe reso, d'un sol colpo, giustizia alla nostra minoranza dando credibilità alla Costituzione, alle Istituzioni repubblicane e allo Stato.

Il mancato appuntamento ha tolto al Presidente della Repubblica la gioia e la soddisfazione di stringere le nostre mani, mani colme di calore e riconoscenza a un Uomo con cui spesso si identificano.

Il disagio che continua a rodermi dentro e ci rode è: che le nostre Associazioni slovene, le Comunità montane, le Autorità comunali con in testa i sindaci; i Religiosi sloveni e i Partiti che troppo spesso hanno promesso e promettono ma raramente mantengono, non abbiano saputo creare le condizioni per il «miracolo». Qui ci si accorge che non abbiamo nessuno e quanto bisogno ci sia nella nostra minoranza di un rappresentante onesto e sincero, al di sopra dei partiti, che sappia lottare e battersi per la nostra causa!

..... Sarebbe stato un sogno meraviglioso vedere il Capo dello Stato seduto tra noi, non importa in quale angolo della Benečija, a gustare la gubana delle grandi occasioni e non quella friulana del Cividalese (vedi «Messaggero Veneto») offertagli come dolce nel menu di Udine.

PIJ CENCIGH HODIN

Lugano, 19 ottobre 1983.



COMUNICATO

Il PCI per la montagna.

Cosa fare per i problemi della montagna? La domanda è stata riproposta dal PCI in una riunione della commissione regionale per la montagna con una relazione del consigliere regionale Giulio Magrini presso l'Hotel Carnia, presenti rappresentanti del partito delle varie comunità montane di Udine e Pordenone.

Un primo intervento riguarda i consorzi di bonifica montana ed una ridefinizione della loro struttura e delle loro competenze. Il problema è diventato urgente dopo le vicende degli straripamenti in Carnia.

Un secondo aspetto riguarda l'utilizzo dei fondi della legge 828. Secondo il PCI la montagna è la grande trascurata da parte della proposta attuativa della Regione. Saranno difficilmente realizzabili le indicazioni generali della legge, cioè lo sviluppo ed il riequilibrio in favore delle zone montane. Perciò ci vuole una profonda modifica degli indirizzi della Regione.

Le proposte del PCI saranno affrontate in una prossima conferenza sulla montagna.

Sekcija beneških izseljencev v Taminesu

(Nadaljevanje s 1. strani)

sameznikov za razvoj dejavnosti v Belgiji pa je kratko in občuteno govoril koordinator belgijskih sekcij in predsednik sekcije v Liegeju Eligio Floram.

Na prireditvi so nekajkrat zaplesali tudi člani Beneške folklorne skupine, ki so prikazali splet plesov in pesmi Nadiških dolin, točneje iz občine Srednje. Vsi ostali pa so lahko nekaj ur plesali ob zvokih ansambla Pal.

Kot je bil dobro organiziran praznični večer, so beneški izseljenci poskrbeli

tudi za kratek obisk rojakov, ki so ob tej priložnosti prišli iz Benečije. Šlo je predvsem za mlade, ki so si v nedeljo lahko ogledali opuščen rudnik, ki so ga spremenili v muzej; nato so se udeležili krajšega diskusijskega večera z mladimi Italijani iz raznih dežel, ki živijo v Seraingu in okolici.

V ponedeljek dopoldne pa so organizirali zelo zanimiv obisk sedeža EGS v Bruslju, kjer sta mlade Benečane sprejela dr. B. Pianetti della Stufa in dr. D. Lenarduzzi, ki sta jim orisala delovanje raznih organizmov EGS.

Poleg vseh teh uradnih momentov pa je obisk mladih Benečanov v Belgiji predvsem slonel na toplini, ki so jo znali vseskozi izkavati izseljenci vsem, ki so «počastili njihov največji praznik».

Breda Pahor

Sono aperti al pubblico presso il poliambulatorio di S. Pietro al Natisone i seguenti servizi di attività ambulatoriale nel distretto di S. Pietro al Natisone.
ORTOPEDIA: dott. L. Fogolari - lunedì dalle ore 11 alle 13.
CARDIOLOGIA: dott. Mosanghini - giovedì dalle 14.30 alle 16.30.
CHIRURGIA: dott. Sandrini - giovedì dalle 11 alle 13.
Inoltre presso il poliambulatorio funziona l'ufficio per pratiche amministrative: martedì e il giovedì dalle 9 alle 13.30.

Quale turismo per le Valli del Natisone e Cividale?

Incontro con l'assessore regionale al turismo Brancati

E' stato recentemente in visita a Cividale e nelle Valli del Natisone l'assessore regionale al Turismo ed allo Sport Mario Brancati.

Ad attenderlo a Cividale c'erano il Presidente dell'Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Cividale e Valli del Natisone Giuseppe Paussa con tutto l'Esecutivo, il Presidente dell'Azienda Autonoma di Turismo di Udine, Gaetano Cola, il Presidente della Comunità Montana Giuseppe Chiuch, l'assessore regionale Romano Specogna, il Consigliere regionale Paolo Braida.

Dopo una visita agli uffici dell'Azienda di Cividale, l'assessore Brancati è stato accompagnato nelle Valli del Natisone soffermandosi, in modo particolare, sul Monte Matajur e prendendo nota dei problemi del turismo relativi ad esso anche in funzione del Piano generale di Sviluppo varato dalla Comunità Montana e dei progetti della Comunità di Tolmino che si stanno portando avanti in collegamento con i tecnici italiani.

Il Presidente Paussa ha consegnato a Brancati una memoria in cui sono stati esposti i problemi, le necessità ed esigenze del Comprensorio (10 Comuni) su cui opera l'azienda, puntualizzando la vocazione tipicamente culturale della Città di Cividale quindi degna sede di convegni culturali e storici di livello internazionale, di manifestazioni musicali e teatrali (è la patria di Adelaide Ristori e Jacopo Tomadini), di manifestazioni folcloristiche, popolari, di artigianato, enogastronomiche, ecc.

Tutto questo tal quale Villa Manin con la stessa funzione, esaltata però da una storia più lunga.

«Il patrimonio è ricchissimo: dalla storia, per cui Cividale in regione è seconda solo ad Aquileia, alla cultura e alle tradizioni, che assumono quegli aspetti peculiari per il contatto tra culture

diverse, il recupero delle cui essenzialità non solo si impone come fatto sociologico ma può essere fondamento di richiamo turistico.

Non quindi un turismo di massa, con tutti i suoi lati negativi, ma un turismo a misura d'uomo, come la società pare avviarsi a richiedere.

Le Valli del Natisone d'altro canto hanno ricchezze storiche e di tradizione, paesaggistiche e naturalistiche tutte da scoprire e, nella loro

peculiarità, da valorizzare anche turisticamente: dalla Grotta di S. Giovanni d'Antro alle numerose chiesette postgiottesche ai diversi itinerari per un turismo a piedi, a cavallo, in macchina».

A Brancati infine è stato sintetizzato che: le Aziende quando sono senza i mezzi necessari ai fini istituzionali, sono soltanto fonte di spese improduttive;

il turismo dà già molto al reddito regionale, ma per il

molto di più che potrebbe dare, deve avere i mezzi adeguati;

le Aziende sono dette, istituzionalmente, autonome ma possono esserlo solo nei limiti in cui hanno i mezzi da spendere autonomamente pur con tutti i necessari e doverosi controlli ma anche con la loro insostituibile sensibilità alla realtà locale, con agilità manageriale e non come o a mezzo di strutture burocratizzate.

REZIJA

Te prvi kos poti od Liščac na Karnico je ašfaltan

Te prvi kos poti od Liščac na Karnico, od Zabrana dardo gre u Proda, te nešnji din je ašfaltan anu uridan za sve jude.

2.500 Km. od teh devat ki teu uilažej ba meli bit rivan. No prvo uridno stopo, od našaga Kumuna, za no pot ki ma privliko bogatijo za sve jude anu za turismo, zakoj 14 minutou ziz auto sa se piže na visokò na 1100 m.

tu ki je stara cirkou od Sve-te Ane ki ščilè te nešnji din je žiua pristareta nauada od Bogave poti anu stari prošjanji. Privliki paskulečavi ziz planinami, te nešnji din zapuščanè, zakoj brez ne poti uridne se rizzledajo od Karnice dardo na Učarsko vas anu na kunfin Buski, ki ziz pul ore sa duhaja ziz Liščac. Za isò pot Enzo Lettig asesor od Publika dela

od Rozajanske doline je se upal ziz srcon nu privliko skrbjost za sve jude. Komando Kompanija genio «Pionieri» ziz Gumina so pomagali ziz imprestami anu muzami.

Isò bogati anu uridne delo, je bilo zahualiano anu pohualiano od Autoritadi anu popolaciuni rozajanske, zakoj brez togà pomaganja anu upanje, pot za Karnico anu za to sgubjeno Učarsko vas, duvi kiri pont anu leto meše čakati, pa če baranje je bil užè od leta 1956 anu ziz močnimi bisidami oglasien več čas. Ma ni dijo da nidan gluhe ni gluhi, bo nu ka ti ka ni ma vojo cut. Makoj ko kovantà den jauravi stol zase.

Silvana Paletti



Patronato I.N.A.C.

a cura di Ado Cont

Il cumulo delle malattie professionali (silicosi, artrosi, reumatismi, sordità ecc.).

In Belgio è entrata recentemente in vigore una nuova normativa che limita la percentuale di incapacità (invalidità) concessa. Fino al 31 dicembre del 1982 questa era illimitata; a partire dal 1° gennaio 1983 invece c'è un limite massimo del 100%.

Esempio: un operaio minatore che era affetto nel 1982 da 80% di silicosi, 35% di sordità e 20% di artrosi poteva beneficiare del 135% di incapacità. Con la nuova normativa non può superare il 100%. Ciò significa che chi è, per esempio, affetto da silicosi al 100% e gli viene riconosciuta una percentuale di sordità del 35%, si trova la percentuale di silicosi ridotta a 65%, cioè uguale a 100%.

Rendite inferiori a 2 mila franchi belgi al mese.

Le rendite per infortunio o malattia professionale che non superano un rateo mensi-

le di 2 mila franchi belgi al mese non verranno più pagate mensilmente bensì trimestralmente.

Pensioni di vecchiaia

Informiamo inoltre che la pensione di invalidità viene a cessare all'età di 65 anni. Per poter beneficiare della pen-

sione di vecchiaia (retraite) è necessario inoltrare una domanda presso l'INPS della provincia di residenza 12 mesi prima del compimento del 65° anno di età.

Per informazioni più dettagliate rivolgersi al patronato Inac di Cividale, via IX Agosto, 8, Tel. 731386.

Deželni odbornik za zdravstvo

Renzulli na obisku v Čedadu

Da bi se osebno soočal z našo zdravstveno stvarnostjo, je bil pred kratkim na obisku v Čedadu in v Manzanu deželni odbornik za zdravstvo Gabriele Renzulli. Srečal se je s predsednikom čedajske Krajevne zdravstvene enote (USL) Roncalijem in s člani upravljalnega odbora, ki so ga seznanili z najhujšimi težavami čedajske KZE, od vprašanja finančnih sredstev in centra za mentalno zdravljenje do problemov prema-

jhnega organika. Na področju zdravstva bi namreč potrebovali 15 odstotno povečanje števila zaposlenih, kar pa na osnovi državnega finančnega zakona ni uresničljivo.

Renzulli je v odgovoru potrdil težave finančnega značaja, poudaril pa je, da kljub temu bo treba čimprej rešiti vprašanje novih zaposlitev. Glede centrov za mentalno zdravljenje pa bo deželna uprava priredila srečanje z vsemi predstniki KZE v deželi Furlaniji-Juljski krajini.

Che cos'è il consultorio familiare?

Con la legge n. 405 del 29 luglio 1975 è stato istituito dallo stato italiano il consultorio familiare. L'art. 1 di questa legge testualmente recita: «Il servizio di assistenza alla famiglia ed alla maternità ha come scopi:

a) l'assistenza psicologica e sociale per la preparazione alla maternità e alla paternità responsabile e per i problemi della coppia e della famiglia, anche in ordine alla problematica minorile;

b) la somministrazione dei mezzi necessari per conseguire le finalità liberamente scelte dalla coppia e dal singolo in ordine alla procreazione responsabile nel rispetto delle convinzioni etiche e dell'integrità fisica degli utenti;

c) la tutela della salute della donna e del prodotto del concepimento;

d) la divulgazione delle informazioni idonee a promuovere ovvero a prevenire la gravidanza consigliando i metodi ed i farmaci adatti a ciascun caso».

La legge n. 405 stabilisce poi soltanto i principi generali riguardanti l'istituzione dei Consultori da parte degli enti locali (le U.S.L. sono state istituite più tardi con la nuova legge di riforma sanitaria), le modalità di rapporto con le strutture socio-sanitarie già esistenti sul territorio; l'assunzione del personale; la gratuità del servizio ed il finanziamento dello stesso, demandando quindi all'ente Regione il compito di fissare con proprie norme i criteri più specifici per la programmazione, il funzionamento, la gestione ed il controllo dei Consultori.

La legge n. 405 è quindi una legge quadro che dà la possibilità alle diverse Regioni di operare delle scelte in base alle proprie caratteristiche ed esigenze culturali, sociali, sanitarie ed ambientali. Con notevole ritardo la Regione Friuli-Venezia Giulia ha emanato la propria legge nel luglio 1978.

Con l'approvazione poi della legge dello Stato n. 194 del 22 maggio 1978 sulla interruzione volontaria della gravidanza, al Consultorio è affidato anche il delicato compito di accogliere la donna che non intenda portare a termine la gravidanza. La legge sui consultori pubblici, emanata quasi contemporaneamente alla legge sullo scioglimento dell'O.N.M.I. (Opera Nazionale per la Maternità e l'Infanzia sorta nel 1925) è stata la conseguenza di tutta una serie di fenomeni e di trasformazioni sociali susseguite in modo sempre più incalzante negli ultimi decenni e che hanno dato vita, intorno alla fine degli anni 60 ed ai primi anni 70, ad accessi dibattiti e violenti scontri di carattere ideologico fra le diverse forze sociali e politiche del nostro paese sui temi della salute in generale, ma soprattutto — e qui le donne e le loro organizzazioni hanno insistito — e pesantemente fatto sentire la loro voce, sui temi della sessualità, della contraccezione, della maternità e dell'aborto.

E' infatti da un lento mutamento del ruolo tradizionale della donna da moglie e madre casalinga a donna soggetto autonomo nelle proprie scelte in ordine alla sessua-

lità ed alla maternità, mutamento legato a trasformazioni di carattere economico (donna che lavora), scientifico (nuove scoperte nel campo degli anticoncezionali e della sterilità) e da un nuovo modo di concepire la salute e quindi la medicina (concetti di salute mentale, ambiente e di medicina preventiva) che sorge l'esigenza sociale del Consultorio per la conquista e la difesa di una salute «totale»: fisica, mentale e sessuale.

Ma è il grosso problema dell'aborto clandestino che esplode a livello di grande questione politica e sociale. E' questo fenomeno sociale paurosamente esteso e volutamente ignorato, dovuto ad una totale mancanza di informazione sui metodi anticoncezionali (si ricordi che fino ai primi anni 70 era punito per legge chi ne faceva propaganda) e ad una sostanziale diseducazione sessuale, che fa nascere la richiesta da parte delle donne di un consultorio quale servizio pubblico gratuito avente come scopo, non solo la prevenzione dell'aborto attraverso una capillare informazione ed educazione sessuale, ma anche la presa di coscienza da parte delle donne del loro diritto ad una maternità consapevole e desiderata, intesa come valore sociale e ad una sessualità finalmente sganciata dalla procreazione. Dopo un lungo dibattito ideologico e politico finalmente nel 1975 il Parlamento italiano varò la legge n.405 dal titolo «Istituzione dei consultori familiari».

Il comitato UES Ticino

M. F.

S. PIETRO AL NATISONE

Mostra mercato: occasione di incontro ma anche importante momento commerciale

DECISIVO IL RUOLO DELLA COOPERATIVA DI PRODUTTORI ORTOFRUTTICOLI

Successo a S. Pietro al Natisone per la mostra mercato della frutta e del miele. Dopo il primo appuntamento, quello del 2 ottobre, protagonisti i funghi, la sala riunioni del comune di S. Pietro ha ospitato sabato 8 e domenica 9 i produttori di miele delle Valli del Natisone. Domenica mattina ha avuto luogo alla presenza di numerose autorità una tavola rotonda sul nomadismo in apicoltura a cui sono interessate anche le Valli del Natisone.

Il miele negletto nel recente passato, va acquistando una grande importanza economica, alimentare, dietetica ed ecologica e i venti espositori presenti alla mostra-mercato di S. Pietro, tutti locali, dimostrano le

possibilità di sviluppo della apicoltura.

Sabato 15 ottobre con musiche di fisarmonica, canti e balli si è aperta la mostra mercato delle castagne. Soprattutto nel pomeriggio di domenica 16 la gente si è affollata nel cortile del vecchio collegio femminile, per comprare castagne, frutta e patate e per far festa con le caldaroste offerte dalla sezione CAI di S. Pietro al Natisone. Le varietà di castagne, ammassate a cura della cooperativa dei produttori ortofrutticoli sono andate a ruba: se ne sono vendute la gran parte dei 35 quintali conferiti.

La cooperativa ormai raccoglie 120-130 soci dei vari rami e ha nei suoi programmi un' impostazione

produttiva e commercialmente remunerativa dei prodotti silvo-frutticoli. Ad essa aderiscono anche giovani (fra cui alcuni agronomi) e questo fa sperare ad un rilancio, dopo tanto abbandono, dell'attività nel campo della frutta e dell'agriturismo.

Non ci sono quindi solo gli aspetti folkloristici, pure evidenti, nella manifestazione sampietrina, (bastava vedere Lizo Jussa e Gusto Mokež con fisarmonica e foglia), ma c'è sotto l'esigenza di organizzare i produttori di frutta allo scopo di rendere remunerativo il prodotto dei boschi e dei frutteti. Una conferenza nella sala riunioni del comune ha fatto il punto domenica mattina sulla possibilità di sviluppare la coltivazione del castagno. Presenti diversi sindaci delle Valli del Natisone e Salvagno della Comunità montana. Fondamentale per le prospettive future è la presenza della cooperativa, la quale dovrebbe operare in accordo con la Comunità montana che dovrebbe fornire incentivi, assistenza tecnica e ricerche di mercato.

Lo ha sostenuto anche l'esperto dell'Istituto di Sperimentazione sulla frutticoltura di Roma. Finora, a detta di tutti, è un binomio indispensabile e perciò la Comunità montana deve rimuovere al più presto le pregiudiziali (politiche?) che ostacolano la giusta considerazione per il ruolo della cooperativa.

Anche la terza domenica, dedicata soprattutto alle castagne, ha avuto successo.

Il prodotto conferito alla

cooperativa raggiungeva quasi cento quintali. Buona parte di questo è stato venduto a commercianti e piccoli acquirenti domenicali: questo anche in dissuasione della «raccolta» abusiva dei numerosi turisti.

Nell'ampio spiazzo del cortile dell'ex-collegio di S. Pietro al Natisone per l'intero pomeriggio di domenica è passata una marea di gente. Accanto al mercato delle castagne, della frutta e a quello, poco distante nel prefabbricato delle ex-poste, del miele, i cacciatori della sezione caccia di S. Pietro hanno organizzato una festa con caldaroste e ribolla.

Insensibili alle prime folate di vento d'autunno numerosi valligiani e forestieri si sono attardati attorno all'orchestra di Lizo e Gusto e agli impareggiabili Nediški puobi.

La domenica mattina è stata dedicata alla mostra ed all'assaggio dei dolci di miele e castagne. Un vero e proprio successo ed una sorpresa per gli organizzatori: una trentina di «espositori» locali con cento varietà di dolci genuini fra cui la crostata di lamponi di Simonetta Manzini. Lamponi raccolti, come ben si può capire, dalle «piantagioni» di soci della cooperativa.

L'assessore comunale, dott. Renato Qualizza, è soddisfatto. Tutta questa gente — dice — è rimasta qui in paese; non ha preso la solita macchina per disperdersi in assurde ricerche di divertimento, quando anche i nostri centri possono offrire valide alternative ricreative.



GRMEK

USTANOVILI SLUŽBO ZA PREPREČITEV TATVIN NA POLJIH

Letošnja jesen nam je še posebej naklonjena. Vreme je lepo, gob je bilo veliko, koštanja in drugih šadežev ne manjka. Toda, tudi letos, kot vsako leto prihajajo turisti v Nadiške doline, pa ne samo, da bi si ogledali naše kraje, da bi spoznali ljudi in njihov način življenja. Nasprotno! skoraj bi rekli, da prihajajo le da bi nesli domov vse, kar jim pride pod roko, ne da bi posmili koliko truda vlagajo kmetje pri nas, da bi kaj pridelali.

Občinska uprava v Grmeku se je zato odločila, da je treba ta pojav preprečiti in je ustanovila posebno službo pri kateri sodelujejo občinski čuvaji in prostovoljni gasilci.



Kake sort medu imamo tle par nas an za kake bolezni je dobar

Parve dni otuberja je bla v Špietre moštra in prodaja medu. Vidli smo ga tarkaj, da se nam zdi pametno poviedat, kar so nam jal produtori medu iz Nadiških dolin. Tle par nas, pravijo, se najbuj pogosto pardielu med tisočrož, akacijev, kostanjev an lipov.

Med tisočrož se takuo kliče zatu, ker buše pobe-rejo nektar iz raznih sort rož. Seveda je drugačen, če so buše v gorah al pa v planji. Te parvi je buj močan an tamne farbe, te drug pa buj delikan.

Puno pomaga pri prehlad-bah in pri infjamacionu (vne tju) dihal (vie respiratorie); v adni besiedi, česiprehlajen an težkuo sapaš pomagaj se s telim medom. Zelo dobar je tudi za osladkiet mleiko, čaj an druge pijače.

Akacijev med je tisti, ki je najbuj vseč judem. Je zelo čist in njega okus je delikan. Pomaga intestinu, očisti čerjeva an je zelo dobar za jetra. Bi blu pametno ga dajat otrokam in ga nucat namest cukerja. Narbuojs pa je, če je čist in ga ne mješamo z drugimi sort medu.

Kostanjev med je tisti, ki ga buše narde, kar pobie-rajo nektar na moških rožah kostanja. Je tamne far-be an ima puno tanina. Ima močan okus an je no malo granak. Dobro diela intestinu an puno pomaga pruoti kašlju. Ker ima dost željeza, je dobar tudi za kri.

Lipov med je svetle far-be, dobrega okusa an diši po rožah lipe. Če te glava boli al pa ne moreš zaspat, pomagaj se z lipovisu medom. Pravijo, de je zelo do-bar tudi za tiste, ki imajo «arteriosclerosi».

SEMINAR O ALKOHOLIZMU

Da bi načela vprašanje al-koholizma in sensibilizirala osebe, ki se strokovno s tem vprašanjem ukvarja pa tudi sindikaliste, šolnike in po-samezne ljudi, ki jih alkoholi-zem posredno ali neposred-non prizadeva, je čedajska Krajevna zdravstvena enota (USL), pod katero spadajo tu-di Nadiške doline, priredila v Cedadu od 30. oktobra do 5. novembra seminar, ki ga bo vodil profesor Hudolin, rav-natelj psihiatrične klinike pri univerzi v Zagrebu s svojo ekipo.

KATOLIČANI IN SLOVENSKO VPRAŠANJE V VIDEWSKI POKRAJINI

Ob 50. obletnici fašistične prepovedi rabe slovenščine v cerkvi, prireja kulturno društvo Studenci, v soboto 5. novembra ob 15. uri v občinski dvorani v Špetru Slovenov, študijski posvet na temo Katoličani in slovensko vprašanje v videmski pokrajini.

Po uvodu R. Ruttarja bodo spregovorili A. Cracina in P. Guion (50 let prepovedi rabe slovenščine v cerkvi), B. Race (Razvojne smernice slovenskega gibanja v Italiji), D. Legiša (Slovenski katoličani v Trstu in Gorici), I. Predan (Rojstvo in razvoj slovenskega gibanja v videmski pokrajini), F. Clavora (Politična stvarnost v Benečiji danes in prisotnost slovenskih demokratskih katoličanov). Sledila bo razprava.

PULFERO

I cacciatori: sulla caccia al camoscio Englaro sbaglia

I cacciatori di Pulfero contestano le decisioni del presidente della Provincia in materia di caccia al camoscio. Nella riserva di Pulfero — dicono — il camoscio costituisce l'animale più importante. Osservando delle norme ben precise c'è la concreta possibilità non solo di mantenere la specie, ma addirittura di estendere l'«habitat» ad altre aree delle Valli del Natisone.

Invece i provvedimenti firmati da Englaro porterebbero la situazione indietro ed al degrado della specie, tant'è vero che viene consentito addirittura l'uso del segugio e della munizione spezzata nonchè una sbagliata fascia di età dei camosci disponibili per l'abbattimento: i maschi dopo i tre anni.

A Pulfero i cacciatori contestano una specificità della propria riserva, come scrive il presidente Matteligi in una nota per la Provincia approvata nel corso di una animata assemblea. Vi sono oggi nella riserva una settantina di capi grazie all'adozione di misure razionali per la caccia al camoscio; sono camosci di bosco, e pertanto la caccia ha caratteristiche diverse da quella di zone in cui sono presenti i camosci da roccia.

Matteligi propone anche u-

na diversa e razionale distribuzione degli «abbattimenti» nelle classi di età. Propone quindi l'assoluta protezione dei maschi di 4-7 anni e delle femmine dai 4 ai 9 perchè questa classe è la base dei popolamenti per la massima capacità riproduttiva.

Matteligi annota che l'uso del segugio e della munizione spezzata è un vero e proprio assurdo e che le norme proposte dai cacciatori di Pulfero sono conformi alle leggi di tutta Europa. Tra l'altro questi principi sono operanti in Jugoslavia: il tutto

fa a pugno anche con l'accordo fra le riserve di confine cui ha aderito il comitato provinciale caccia di Udine.

In parole povere Englaro è accusato di ignoranza delle più elementari regole della caccia al camoscio e di scarsa fiducia nella capacità di autogestione delle riserve.

Intanto i camosci tremano, senza riguardo alla classe di età e sono probabilmente contrari all'una ed all'altra soluzione...

Rusca



Razstava jagarskih trofejev iz leta 1982.

LO SPORT

I RISULTATI (al 16-10-1983)

1ª CATEGORIA

VALNATISONE - Maianese 0-0
Civdalese - VALNATIS. 1-2

2ª CATEGORIA

Faedese - SAVOGNESE 1-1
Reanese - AUDACE 2-2
AUDACE - Faedese 0-0
SAVOGNESE - Gaglianese 4-2

3ª CATEGORIA GIRONI C

ALTA VAL TORRE - Arten. 2-3
Rangers - Alta Val Torre 0-0

3ª CATEGORIA GIRONI E

Togliano - PULFERO 0-1
PULFERO - Fulgor 1-4

UNDER 19

Percoto - VALNATISONE 3-2
VALNATISONE - Sangiorg. 2-0

GIOVANISSIMI

Civdalese - VALNATIS. 0-0
VALNATISONE - Percoto 1-0

ESORDIENTI

VALNATISONE - Azzurra 1-0
Civdalese - VALNATIS. 0-2

PULCINI

Civdalese - VALNATIS. 0-0
VALNATISONE - Gaglian. 3-0

MARCATORI

6 Reti: Fiorentini Flavio
4 Reti: Caucig Roby
3 Reti: Barbiani Cristiano,
Miano Massimo, Balus Valen-
tino, Birtig Roberto.
2 Reti: Chiagig Flavio, Zor-
zini Flavio, Chiacig Walter,
Paravan Alberto, Clavora
Mauro, Fiorentini Massimo,
Sturam Nicola, Szklarz Federi-
co - Jussig Ezio.
1 Rete: Stulin Adriano, Urli

Luca, Dugaro Stefano, Bordon
Paolo, Bordon Daniele, Toma-
sig Sergio, Ipnitico Antonio,
Zuiz Andrea, Scuderin An-
drea, Relativo Mariano, Dor-
bolò Michele, Dorbolò Emilia-
no, Secli Roberto, Iuretig An-
tonio, Domenis Andrea, Cer-
noia Paolo.



Andrea Domenis



Mauro Clavora

Civdalese-Valnatisone 1-2

Marcatori: al 26' Faleschi-
ni; all'82' Stulin Adriano,
all'85' Miano.

Civdalese: Caporale, Ci-
cuttini, Passoni, Castagnaviz,
Moschioni, Zuanella, Peresso-
ni, Bertossi, Puppin (Cencig),
Falcetta, Faleschioni.

Valnatisone: Venica 6.5,
Zogani 6.5, Costaperaria 6.5
(Mosconi 7), Zilli 7.5, Stulin
Claudio 7.5, Drecogna 6.5
(Dugaro 6.5), Stulin Adriano
7.5, Specogna 7, Secli 7.5, Chia-
cig 7.5, Miano 7.

Arbitro: Rigutto di Mania-
go.

Civdale, 16 ottobre - La
Valnatisone ha espugnato il
«Martiri della Libertà» dispu-
tando una partita maiuscola
sotto il profilo della volontà,
anche se c'è ancora qualche
cosa da rivedere nel mecca-
nismo della squadra del pre-
sidente Angelo Specogna.
Pensiamo però che l'allenat-
ore Beltrame abbia tutto il
tempo per rimediare a tali
«sbavature». Al derby erano
presenti oltre settecento
spettatori, la grande maggio-
ranza provenienti dalle Valli,
che hanno fatto incassare al-
le casse civdalesi oltre due
milioni e mezzo e sostenuto
nei momenti difficili la squa-
dra. Parte di slancio la Val-
natisone dominando a centro-
campo e andando vicina alla
segnatura con Stulin Adriano
al 6', ma il difensore Cicutti-
ni salva sulla linea di testa,

sostituendosi al proprio por-
tiere ormai superato dal pal-
lone. La partita ha la sua
svolta al 26' quando, in segui-
to ad un pasticcio difensivo,
Faleschini si trova incredulo
da solo all'altezza dell'area
piccola: quando se ne rende
conto ha una piccola esitazio-
ne. Non sentendo il fischio
dell'arbitro conclude di preci-
sione superando l'incolpevole
Venica. L'arbitro convalida la
rete nonostante le proteste
dei difensori per un presunto
fuorigioco dell'attaccante.

La Valnatisone conclude il
primo tempo senza ulteriori
danni e nel secondo tempo
rischia in tre occasioni di su-
bire la seconda rete.

Meritatamente Stulin con
un bel diagonale porta le
squadre in parità e solo dopo
tre minuti su perfetto traver-
sone di Mosconi (ex Civida-
lese), millimetrico colpo di
testa di Miano e per i «Duca-
li» è notte fonda, esplode il
boato e per la gente delle
Valli è festa!



Massimo Miano



Adriano Stulin



Na sliki: koordinator tiskovne konference Mario Šušteršič, predsednik SZ
Bor Mitja Race in predstavniki tvrdke Friulexport, sponsor nove združene
ženske mladinske odbojarske ekipe, Evelino Matteligi.

Friulexport sponsor slovenske
ženske odbojarske ekipe

«Friulexport je podjetje
deželnega značaja s sedežem
v Trstu in Vidmu. Deluje na
industrijskem področju, z
uvozom in izvozom. Družba
ne sponzorizira prvič športne
ekipe, saj že več časa podpi-
ra ekipo, ki se ukvarja z
avtomobilskimi rallyji. Mla-
di in podjetni vodje Friulex-
port so tako pokazali svojo
naklonjenost tudi do te
športne panoge (odbojka)».

S temi besedami se je kon-
čal komunikacija na tiskovni
konferenci, ki je bila v Trstu
in na kateri so predstavili
združeno žensko mladinsko
odbojarsko moštvo Friulex-
porta (odbojkarice društev
Bora, Brega, Kontovela in
Sokola).

Med podjetnimi vodji Friul-
exporta pa je Evelino Mat-
teligi, znan v Beneški Slo-
veniji ne samo kot uspešen
delavec na gospodarskem po-
dročju, temveč tudi kot o-
dličan športnik. Več let nam-
reč dokaj uspešno nastopa
na avtorallyjih ne samo v
naši deželi, temveč tudi v
državnem merilu.

Vsi prisotni na tiskovni
konferenci so zelo pozitivno
ocenili pobudo Friulexporta,
saj je napočil čas, da tudi
mladinski šport pri nas u-
bere bolj načrtno pot, kajti

brez načrtnosti (finančna
podpora pri tem pa je nujna)
tudi uspehov ni. Odbojka ver-
jetno v Italiji trenutno ni
tako popularna kot na pri-
mer nogomet in košarka,
vseeno pa si ta šport iz leta
v leto utira pot v sam vrh
popularnosti. Število odboj-
karjev in odbojkaric po vsej
Italiji nenehno raste, pobu-
de, kot so jo začeli podjetni
predstavniki Friulexporta, z
Evelinom Matteligom na če-
lu, pa nedvomno dajejo še
trdnjšo podlago za kako-
vostni skok te športne pano-
ge.

Po «uradnem delu» tiskov-
ne konference pa smo malo
pokramljali z Matteligom, ki
je med drugim dejal, da je
ura, da bi zaživela športna
dejavnost tudi v Beneški Slo-
veniji. Vsak začetek orga-
nizirane športne dejavnosti
je seveda izredno težak, ven-
dar treba poskusiti.

Kako začeti? S katero
športno panogo? Kje dobiti
ljudi in strokovnjake za
načrtno delo? Vprašanja,
žal, ostajajo sedaj še brez
odgovora.

In vendar je nekaj ljudi,
ki jim je športna dejavnost
še kako pri srcu. Kot na pri-
mer Evelino Matteligi.

B. Lakovič

LE FOTOGRAFIE DI . . . IERI



La Valnatisone Giovanissimi 1975/76.



U. S. Valnatisone "Cadetti, 1980.



A. S. Savognese promossa in seconda categoria nel maggio 1980.

1ª CATEGORIA

VALNATISONE, Maiane-
se, Maniago 8; Cussignac-
co, Codroipo, Spilimbergo,
Juniores 6; Julia 5; Visina-
le, Union, Colloredo,
Chions, Civdalese 4; San-
giogannese 3; Flumignano,
Pro Tolmezzo 2.

2ª CATEGORIA

Tavagnàlet, Olimpia 9;
Nuova Udine, AUDACE 7;
Stella Azzurra 6; Corno,
Real Udine, Gaglianese,
Chiavris, Dolegnano 5;
Torreanese, Natisone, SA-
VOGNESE, Faedese 4; But-
trio, Reanese.

3ª CATEGORIA GIRONI C

Sangiorgina, Tricesimo 7;
Arteniese, Pro Osoppo,
Forti e Liberi 6; Asso 5;
Donatello 4; Ciseriis, Atle-
tica Buiese, ALTA VAL
TORRE 3; Colloredo M.A.,
Rangers, Ancona 2; Colu-
gna 0.

3ª CATEGORIA GIRONI E

Lauzacco, Azzurra 7; To-
gliano, Fulgor, S. Gottardo
5; PULFERO, Aurora, Sere-
nissima, Linea Zeta, Man-
zano 4; Bearzi 3, Savorgna-
nese 2; Nimis, Paviese 1.

UNDER 19

VALNATISONE, Percoto,
Trivignano, Cussignacco 6;
Sangiorgina, Manzanese 5;
Tarcentina, Civdalese 4;
Stella Azzurra 2; Risanese,
Medeuza 1; Lauzacco 0.

Lauzacco e Medeuza u-
na partita in meno.

GIOVANISSIMI

Manzanese 9; Torreane-
se, VALNATISONE 7; Sere-
nissima 6; Gaglianese, Ci-
vdalese 5; Percoto 4; But-
trio 3, Azzurra, Aurora 1;
Faedese 0.

PULCINI

Linea Zeta 8; Moimacco
7; VALNATISONE 5; Civi-
dalese 4; Stella Azzurra,
Aurora, Gaglianese, Azzur-
ra 2.

CICLISMO

Conclusa l'attività annuale del Velo Club Civdale-Valnatisone

Il ciclismo agonistico su strada
è alle sue ultime battute, il ciclo-
cross, attività quasi prettamente in-
vernale sta per entrare in scena.
Attività questa che per quest'anno
non rientra nei programmi del Velo
Club Civdalese Valnatisone anche
se qualche atleta di propria inizia-
tiva vorrà senz'altro cimentarsi in
questa difficile e dura specialità.

La Società biancorossa, conclu-
sa l'attività con le categorie degli
esordienti ed allievi, continua anco-
ra con gli juniores che in finale di
stagione si possono cimentare con
la categoria superiore di prima e
seconda serie.

Colledani, Patriarca e Delle Ve-
dove, i tre juniores guidati dal Di-
rettore Sportivo Nadalutti Manlio,
partecipano alle ultime gare della
categoria superiore anche per ac-
quistare una certa esperienza ed
una adeguata pedalata in vista del
passaggio che avverrà nel prossimo
anno in quella categoria.

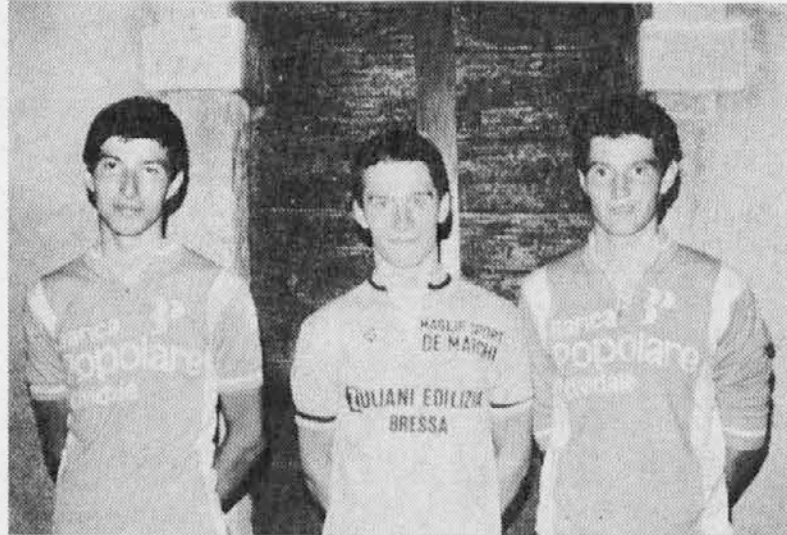
Frattanto è stato accolto con viva
soddisfazione il conseguimento del
primo posto di Franco Colledani nel-
la speciale classifica Mitsubishi,
classifica che segnala il comporta-
mento degli atleti regionali su tut-
to l'arco della loro attività stagio-
nale.

Le tre vittorie conseguite oltre a
numerosi altri piazzamenti hanno
consentito al Sandanielese Colleda-
ni, che corre per i colori bianco-
rossi, di primeggiare sugli altri con-
correnti.

Si stanno frattanto preparando i
consuntivi dell'annata che si sta
per chiudere, un'annata che grazie
anche alla continuità della sponso-
rizzazione con la Banca Popolare di
Civdale ha dato risultati che all'in-
izio di stagione forse erano inspe-
rati.

Il Consiglio Direttivo infatti ha
stabilito di presentare il consuntivo
dell'attività 1983 ed i programmi
per l'84 domenica 27 novembre p.v.
Infatti è per quella data che ver-

ranno convocati presso la trattoria
al Fogolar di Gagliano i soci per
l'annuale Assemblée Ordinaria nel
corso della quale eleggeranno il
nuovo Consiglio Direttivo; successi-
vamente soci atleti e simpatizzanti
si riuniranno per il tradizionale pran-
zo sociale durante il quale oltre a
ricordare i principali momenti della
stagione verranno assegnati alcuni
omaggi ricordo agli atleti che più
si sono distinti.



DA SINISTRA: Delle Vedove, Patriarca e Colledani tre validi protagonisti
del Veloclub Civdale-Valnatisone; Colledani ha vinto il trofeo Mitsubishi
assegnato all'atleta che durante tutto l'anno ha avuto un rendimento
costante nelle corse in regione.

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH



Podbonesec

DOLENJ MARSIN

Bi bla na velika rieč via-det, poznat kua pride an kua se ozdrave tisto «gardo boliazan» od naših časov, ki tu malo cajta pobere človeka od telega sveta.

Takua je oboleu in je umaru Tin (Valentino Battistig) Kajancove hiše v Dol. Marsine, rojen na 7.2.1915, ki je umaru v saboto 15. otuberja na njega domu.

Tisti, ki ga poznajo se zmisnijo, kua je on rad pravu njega življenje, kaj je videu tu uejski on, ki je biu «alpino artiglieria», on ki je biu tudi deportan v Dachau. Na koncu življenja je puno tarpeu za tisto gardo bolieznan, ki ga je daržala na pastej, ki ga ni maj vič pustila iti dielat svoj svet, svojo zemljo, ki jo je takua jubu.

SV. LENART

DOLENJA MIERSA

V petak 14. otuberja se je rodil v čedajskem špitale liep puobič, kateremu so dal ime Simone. Srečna mama je Luisa De Faccio, tata pa

Augusto Picon. Malemu Simonu, ki bo živeu z družino v Dolenji Miersi, želmo puno liepih reči.

PRAPOTNO

BARDON

Po kratki boliezni je v saboto 8. otuberja umaru v videmskem špitale Antonio Bordon iz naše vasi. Imeu je 64 liet. V žalosti je pustil ženo Adele (Dela), sina, hčere an puno zlahte. Njega pogreb je biu ta par Čjube v pandiejak 10. otuberja.

ŠPETER

BARNAS

V saboto 15. otuberja je umaru v čedajskem špitale Rinaldo Juretig. Imeu je 75 liet. K zadnjemu počitku so ga v pandiejak 17. otuberja, spremljal sinovi, sestra, zlahta an puno prijatelj. Naj v miru počiva.

CEDRON

Je nomalo cajta, ki se go po naši vas ponoč lieuš vide: špietarska aministracija, pod katero spadamo, je s pomocjo ENEL določila nomalo lampjonu. Mislemo, de tala je na pametna rieč, zak hiše dajejo vse go na pot, makine lietajo, an priet se nie vidlo, če je kajšan šu po ciesti parnogah al pa z bičikletu.

SOVODNJE

Chi la dura, la vince

De imamo puno, še previč jagru po naših dolinah nie

na novica, ku nie novica, da vsi teli jagri ubivajo na vsako «uscito» zajce, merjasce an sarnjake. Puno jih je tudi takih, ki čjejo na vsako vižo parnest kaj damu, ki če na morejo kaj ustrelit nastavja jo pa lače.

De pa an jagar hodi na jago že dvajst liet brez maj nič ustrelit an da an liep dan parulieče damu sarnjaka, kapriulna, tala pač je novica. Zgodilo se je Emiliu Periovizza iz naše vasi.

Vsi ga lepuo poznajo, saj je do nomalo liet nazaj nosu pušto po našem kamune. Emilio, ku smo že poviedal je dvajst liet hodu na jago brez nič ustrelit, ma useglih nie obupu an nie obiesu pušo za cvek, kuk so mu svetoval tisti, ki so ga za norca imiel. Nimar je pravu, da rad hodi na jago, se sprehaja po naših hosteh an senožetah čeglih niema sreče. Na koncu je biu Emilio premjan; v sriedo 19. otuberja je parulieku damu sarnjaka an je pustu z duzim nuosam vič ku kajšnega!

BARZA

V četartak 13. otuberja je na naglim umaru na svojim domu Mario Medves. Imeu je samuo 56 liet. V veliki žalosti je pustil ženo, hčera an vso zlahto. Njega pogreb je biu v matajurskem britofe v saboto 15. otuberja.

* * *

Špietar an Garmak so ble te parve občine v naših dolinah, ki so imiele svojega «vigile urbano». Sada tah njim se je parložla še občina Sauodnje. V torak 18. otuberja je biu konkors na kamune an prežental so se na trije: Mariano Zufferli iz Ažle, Banchig Lorenzo iz Tarčete an Renato Medves

iz Barz. Konkors je udobiu tel zadnji. Sauojnski «vigile» ne bo kontrolavu samuo trafika, bo tud vozu šuolski pulmin.

**DEZURNE LEKARNE
FARMACIE DI TURNO**
od 1. do 15. novembra
od 1. do 4. novembra
Garmak (Hlocje) tel. 725044
Cedad (Pelizzo) tel. 731175
Corno di Rosazzo tel. 759057
od 5. do 11. novembra
Cedad (Fontana) tel. 731163
Manzan tel. 754167
Tavorjana tel. 712181
od 12. do 15. novembra
Cedad (Fornasaro) tel. 731264
Premiaco tel. 729012
S. Giovanni al Nat. tel. 756035
Ob nediejah in praznikah so od parte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

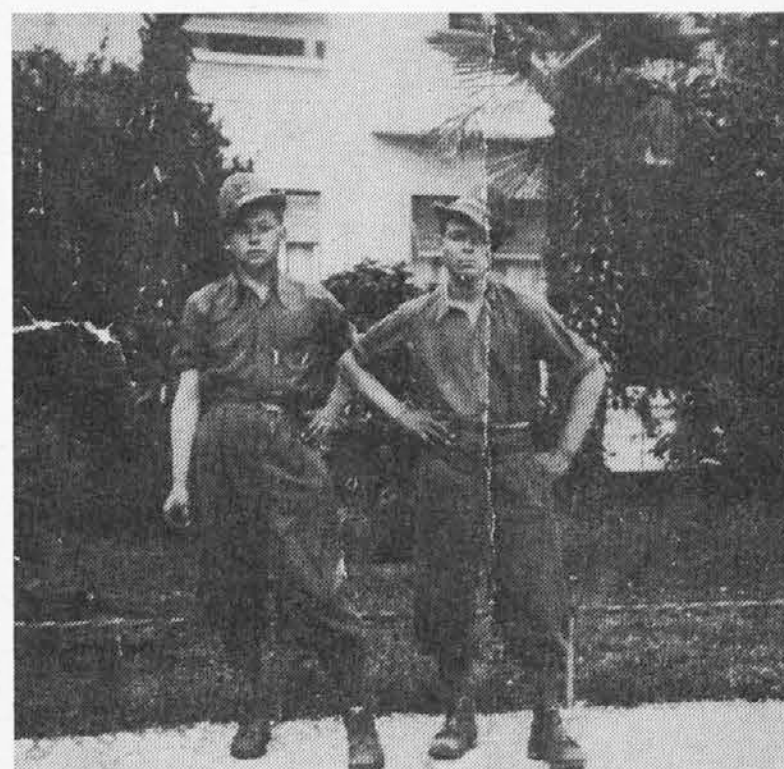
Dove sono sepolti i soldati italiani morti in Russia?

Sono state ritrovate recentemente in Unione sovietica nei cimiteri di Glubokoe e di Kirsanov salme di soldati italiani morti in Russia nell'ultima guerra mondiale. La notizia di tale ritrovamento è stata accolta con comprensibile commozione da parte di tutti, soprattutto dai familiari.

In quell'assurda guerra in Russia hanno perso la vita anche tanti ragazzi dalle Valli del Natisone, ma negli elenchi delle vittime ora resi pubblici, almeno a giudicare dai cognomi, non vi è traccia.

Bisogna a questo proposito ricordare l'impegno dell'ANPI che da anni, anche in collaborazione con il Comitato dei veterani sovietici, affronta il problema della ricerca delle salme dei caduti italiani in terra sovietica.

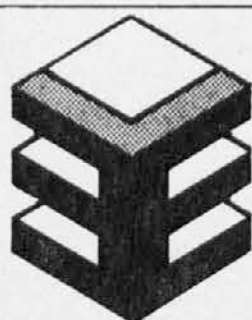
Dopo questi primi concreti risultati è necessario continuare nella opera di identificazione di altri cimiteri. L'ANPI da parte sua continua a sollecitare le autorità sovietiche ed in particolare il Comitato dei veterani sovietici a proseguire nell'opera di identificazione di altri cimiteri.



Še an kos naše štorje (zgodovine)

18. junja 1942 je Giuseppe Blasutig - Mojacu goz Barc (Sauodnja), klaša 1922, od potovau iz Gorice na rusko fronto. Pried ku je šu, se je sliku z njega parjatelj (Bepič je tisti na čeparni) an pošju fotografijo njega mami, Natalji Bledig. Tazat je napisu: «Tanti saluti da tuo figlio Giuseppe - ciau - vinceremo». Buožac ni nič udobiu, ušafu je samuo smart, saj se nie nikdar vič

varnu damu. Se je pa varnu njega parjateu: na vemo, kuo se kliče, vemo samuo, de je iz Mašer, de je umaru nomalo liet od tega an de je te zadnji, ki je videu Bepčja Mojacovega živega. Telo fotografijo nam jo je dala Maria Mojka, žena Marja Mojacovega. Maria živi že puno puno liet v Belgiji, v Taminas kjer jo vsi poznajo, saj je z možem imiela puno liet znano ošterijo Matajur.



edilvalli
di DORGNACH RINO & C. s.r.l.

CEMUR
SV. LENART - S. LEONARDO
Tel. 0432-723010

**Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala
Autotrasporti Autoprevoz**



Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urnaria - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

Civiale - Čedad
Via C. Alberto 10 - Tel. 732230

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer



Špeter - S. Pietro al Natisone - Tel. 727266

Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

CALCIO
BASKET
VOLLEY BALL
SCI
TENNIS
JOGGING
TEMPO LIBERO

NOGOMET
KOŠARKO
ODBOJKO
SMUČANJE
TENIS
JOGGING
PROSTI ČAS

LA VERA
GUBANA
e
STRUCCHI

PREMIATA ALLA TV
COLAZIONE STUDIO 7

GUBANE

Giuditta Teresa

di CATTANEO & CHIABAI s.d.f.

PRODUZIONE ARTIGIANALE

PREMIATA CON MEDAGLIA
D'ORO DAL E.P.T.

SCRUTTO S. LEONARDO (UD)
Tel. 723005

**PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
... ŠTRUKLIJ**

MARKET DESPAR



di TERLICHER AMEDEO

SCRUTTO DI S. LEONARDO

Offerte Despar dal 31 ottobre al 5 novembre

Gr. 400	Caffè Despar Diamante	L. 3.490
Cl. 75	Whisky Victoria Club	5.590
Gr. 250	Burro naturale	1.375
Gr. 500	Burro naturale	2.750
	Caciotta Desparella 12 pz. (l'etto)	560
	Coppa di Parma Benson 3 mesi (l'etto)	1.480
Gr. 500	Miele Cammeo Langnese	3.090
Gr. 185	Gran Ragù Star	1.030
Gr. 185	Sugo ai funghi Star	1.070
Cl. 70	Zabov Moccia all'uovo	4.690
Cl. 70	Amaro Ramazzotti	4.990
Gr. 250	Maionese Kraft vasetto	1.170
Gr. 450	Maionese Kraft vasetto	1.910
	Ariel bucato a mano	1.430
Kg. 3	Finish lavastoviglie fustino	8.900
Gr. 70	Cacao Perugina amaro	780
Gr. 70	Cacao Perugina zuckerato	550
Gr. 75	Tavolette Perugina nocciola / latte	670
Gr. 670	Provvista Sugo De Rica	1.250
Kg. 4	Sole Bianco fustino lavatrice	8.890
	Bortalco Roberts barattolo grande	1.650
Gr. 400	Confettura Santarosa pesca, ciliegia, albicocca	1.450
	Prosciutto cotto naturale Benson l'etto	1.120

Offerte Despar dal 7 al 12 novembre

Kg. 1	Farina bramata oro Despar	L. 680
Gr. 950	Riso Despar Rizzotto	1.180
Gr. 400	Riso Despar Maratelli	1.250
Gr. 950	Piselli Despar fini	680
Gr. 400	Piselli Despar finissimi	720
	Spalla cotta Benson pressata/mandolino (l'etto)	520
Pz. 30	Pannolini Despar	2.430
Pz. 20	Pannolini Despar notte	2.700
Kg. 1	Detergente piatti Despar	820
Gr. 170	Tonno Rio mare bis	3.190
Pz. 8	Buondi Motta famiglia	2.460
Pz. 8	Buondi Motta Cacao fam.	2.760
Pz. 8	Girella Motta fam.	2.140
Cl. 175	Rosatello Ruffino Goccia	3.360
Cl. 70	Brandy Vecchia Romagna et/bianca	5.470
	Bresaola Rigamonti (l'etto)	2.390
Gr. 190	Fiordifette Milkana 10 fette	1.460
Gr. 380	Fiordifette Milkana 20 fette	2.490
	Merito stira meraviglia gigante	2.280
Gr. 135	Saponette Palmolive bagno	540
20 cub.	Dado Brodovero Maggi	1.350
Gr. 650	Passata pomodoro Cirio BTG.	850
Lt. 1	Olio semi girasole Mare	1.650
	Carta igienica Scottex bianca 10 rotoli	2.950
	Carta igienica Scottex bianca 4 rotoli	1.250